



Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(Información Pública) / 043-484-1111(recepción) 📠: (043) 486-8720 ✉E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio.

La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Crear una comunidad donde la gente pueda vivir con tranquilidad

## Un consejero familiar en la comunidad miembros del comité de bienestar civil y de la infancia

Además del descenso de la natalidad y el envejecimiento de la población, el aislamiento social de las personas adultas mayores y de los hogares con crianza de niños, así como el empobrecimiento, hacen que la vida sea cada vez más compleja. En este contexto, los miembros del comité para el bienestar social y la infancia actúan como asesores familiares en la comunidad.

A continuación presentamos las diversas actividades de los comisarios y voluntarios de bienestar infantil que trabajan para crear una comunidad en la que todos puedan vivir en paz.

Sección de Bienestar Social ☎ 484-6135.

### ¿Qué son los miembros del comité de bienestar civil y del comité de bienestar infantil?

Los miembros del bienestar social comisionados son funcionarios públicos locales a tiempo parcial encomendados por el Ministro de Sanidad, Trabajo y Bienestar Social de acuerdo con la ley de voluntarios de bienestar social comisionados. Un voluntario de bienestar comisionado también sirve como voluntario de bienestar infantil comisionado, tal y como estipula la Ley de Bienestar Infantil.

Dentro del círculo de residentes locales, se ocupan de las personas adultas mayores y con discapacidad y hablan con los niños de su zona encargada. Asesoran sobre diversos problemas de la vida cotidiana y actúan como «enlace» con las instituciones locales especializadas para garantizar que se presta el apoyo necesario según la naturaleza del problema.

\*Entre los comisarios de bienestar civil e infantil, hay «comisarios jefes de bienestar infantil» que no tienen un área a cargo, sino que se encargan de la consulta y el apoyo a los niños y el cuidado infantil de forma especializada.

### Pueden tratar estos problemas con

Si tiene alguna inquietud o problema en su vida cotidiana, puede consultar a un comisionado local de bienestar social o a un comisionado para la infancia.

Para ambos comisionados de Bienestar les imponen un “deber de confidencialidad” para que los residentes locales puedan consultarles con tranquilidad.

\*Si no sabe quién es el comisario de bienestar social de su localidad, póngase en contacto con la Sección de Bienestar Social ☎484-6135.



### Principales actividades de los miembros del comité de bienestar civil y del comité de bienestar infantil?

#### ■ Proporcionar consulta a los residentes

Visitar el domicilio del consultante o consultas por teléfono.



#### ■ Proporcionar información sobre el sistema de bienestar y otros servicios

Escuchar los deseos del consultante y su familia y proporcionarles información sobre los servicios que necesitan.

#### ■ Contactar e interceder ante los organismos pertinentes

A petición del consultante y su familia, se contacta con los organismos pertinentes y se toman las medidas requeridas para recibir los servicios necesarios.

#### ■ Apoyo a la vida diaria (cuidar)

Cuidar de quienes lo necesitan, junto con sus familias y vecinos.



#### ■ Promoción del bienestar de la comunidad

Participamos en actividades locales de bienestar y valoramos nuestras conexiones con la población local.

\*Los Comisarios para la Infancia y la Ciudadanía son «enlaces».

No están en condiciones de prestar apoyo específico a los medios de subsistencia ni de ocuparse de las finanzas.

vivir solo y sentirse desamparado



ansiedad en los hogares con sólo adultos mayores



dificultad para los gastos de subsistencia



sobre los servicios sociales



cuidar de la familia es difícil



preocupación por la crianza de los hijos



acoso e inasistencia escolar



# Festival de mayo "Satsuki sai" en Kusabuenooka



Disfrute de la Semana Dorada en las lomas de Sakura Kusabuenooka!

Desde el sábado festivo 3 hasta el lunes festivo 5 de mayo en Kusabuenooka!

En el festival de mayo de Kusabuenooka, las famosas carpas gigantes de "koi nobori" flamean con elegancia, la apertura del popular equipo de juegos infantiles inflables "fuwa fuwa" y espectáculos de magia.



## Eventos durante el periodo



Fecha	Evento	Horario
Todos los días	Fuwa fuwa (juegos inflables) ¥200	10:00 am. a 4:00 pm.
	Burbujas de jabón desde ¥500	10:00 am. a 3:00 pm.
	Manualidades ¥300	10:00 am. a 3:00 pm.
	Experiencia deportiva al aire libre	10:00 am. a 3:00 pm.
	Observación de las flores silvestres que florecen dentro del jardín	①10:30 am. y ②2:00 pm.
Sólo 3 de mayo (sábado festivo)	Interpretación musical por el equipo de bomberos	10:30 am. a 11:15 am.
Sólo 4 de mayo (domingo festivo)	El especial del show de magia "Sora" También disponible abajo	①11:00 am., ②13:00 pm. ③15:00 pm.
Sólo 5 de mayo (lunes festivo)	Experiencia del uso de la escalera del camión de bomberos y el extinguidor	10:00 am. a 12:00 pm.

\*es gratuito si no se indican los costes.

¡No sólo espectáculos de magia, sino también malabares, espectáculos con globos y muchos otros trucos de magia increíbles! ¡Ven a ver el espectáculo un poco misterioso pero divertido creado por Sora!

## Festival de las rosas en las lomas de Kusabuenooka del sábado 10 de mayo al domingo 1 de junio

Podrán ver los 2,500 plantones de rosas de 1,250 variedades aproximadamente, principalmente las rosas antiguas y las rosas silvestres. Durante la temporada se llevará a cabo diversos eventos relacionados a las rosas, conciertos en el jardín. Todos los elementos no mencionados son gratuitos y no están incluidos en el precio de la entrada.

### Concierto en el jardín

Presentación en vivo "Yunami"

Fecha: el domingo 18 de mayo, desde las 1:30 pm.

Suito Aki (pianista)

Fecha: el sábado 10 y el sábado 25 de mayo, desde las 11:30 a.m. y desde la 1:30 p.m.

Concierto musical de acordeón "fuusha"

Fecha: el miércoles 14, sábado 17, miércoles 21 y sábado 31 de mayo, desde las 11:00 a.m. y desde la 1:30 p.m.

### Aula y venta de pintura de tole (mayores de 4 años)

Una aula de experiencia de pintura donde podrá pintar rosas en llaveros de flores, etc. y vender las obras.

Fecha: del sábado 10 al martes 20 y del jueves 22 al domingo 25 de mayo desde las 10:00 a.m. hasta las 12:00 p.m. y de la 1:00 p.m. hasta las 3:00 p.m.

Costo: es de ¥400 a ¥1,000

### Venta de obras de artesanía de arcilla "clay craft"

Experiencia práctica de decoración de rosas de arcilla blanda ligera en marcos, coronas, etc. y venta de obras.

Fecha: del domingo 10 al martes 13, del jueves 15 al lunes 19, sábado 24 y domingo 25 de mayo de 10:00 a.m. hasta las 3:00 p.m.

Costo: es desde ¥300.



### 12º FORO HISTORIAL DE AUTOS DE SAKURA

Se reunirán aproximadamente 100 autos famosos nacionales y extranjeros.

Pueden observar gratuitamente, el costo de ingreso es aparte.

Fecha: martes festivo 6 de mayo desde las 9:30 a.m. hasta las 3:00 p.m.

en caso de lluvia se realizará, si hay tempestad será suspendido.

Informes: Sakura motor club Código QR Sr. Someya ☎090-6517-3152



Durante la temporada del Festival de las rosas habrá servicio de movilidad gratuita los sábados y domingos desde la estación keisei Sakura (salida norte).



### Guía para el ingreso de Kusabuenooka

\*Horario de apertura: de 9 am. hasta las 6 pm. (última entrada hasta las 4:30 p.m.)

\*Costo de entrada:

- ▶ adultos (mayores de bachiller) ¥410
- ▶ alumnos de primaria y secundaria: ¥100
- ▶ infantes: gratis

\*Mayores informes:

Sakura kusabuenooka ☎485-7821

## Cultura! gastronomía! Introducción a los eventos que le harán sentirse como un samurai

La ciudad organiza eventos que permiten a los visitantes sentirse como samurai, como probarse las armaduras de los antiguos guerreros del clan Sakura, basadas en documentos del periodo Edo.

Además, la cafetería del municipio de Sakura servirá un menú limitado de platos relacionados con "Samurai".

### Prueba de armadura Samurai y la antigua casa de los guerreros

Las armaduras están disponibles en 3 tallas: grande, mediana y pequeña y hasta los niños pueden probarlas.

Venga y vista la armadura! Fingiendo ser un samurai en el lugar donde pasaban su tiempo los guerreros del clan Sakura!

**Fecha:** lunes festivo 5 de mayo

**Horario:** de 10 am. hasta las 12 pm. y de 1 pm. a 3 pm.

**Lugar:** Buke Yashiki

**Coste de la prueba de armadura:**

¥200 para adultos (público en general)

¥100 para estudiantes

\*No se requiere inscripción previa.

\*Entrada al recinto: ¥250 (público en general)

¥120 para estudiantes

**Informes:** Sección de asuntos culturales ☎484-6192(bunka-ka)



## Hamburguesa de arroz "Samu raisu baga" en el comedor del municipio de Sakura

Sakura es una ciudad rica en ambiente histórico, con residencias de samurai, la antigua residencia Hori tei y Hiyodorizaka, que aún conservan el aroma del periodo Edo.



Desde el lunes 21 de abril hasta el viernes 16 de mayo, en el comedor del municipio de Sakura se podrá degustar una saludable pero sustanciosa hamburguesa de arroz elaborada con Yamatoimo y raíz de loto, dos de las especialidades de Sakura.

Además, también estarán disponibles en el comedor del municipio de Nagasaki casi la misma temporada.

Disfrute de las obras maestras de la historia y los atractivos culinarios de Sakura.

\*Se recomienda reservar con antelación debido a las cantidades limitadas.

**Informes:**

>Comedor del municipio de Sakura

☎ 312-8895 (Sakura shiyakusho shokudo)

>Sección de personal ☎ 484-6104 (Jinji-ka)

## 佐倉市デジタル市役所

あなたのくらしをもっと便利に  
いつでも「つながる」デジタル市役所



### Para quienes piensen que el "servicio digital del municipio les parece difícil...", ¡hagan clic aquí!

Se ha elaborado el manual digital de la ciudad de Sakura, que contiene información de fácil comprensión sobre los procedimientos operativos de cada servicio digital. Se distribuye en las instalaciones públicas de la ciudad y está disponible en el portal "Sakura shi degital shiyakusho".



## Los servicios digitales hacen la vida más cómoda!

El portal del municipio de Sakura "Sakura shi degital shiyakusho", que reúne los servicios digitales de la ciudad, está a disposición del público. Visite el sitio web para obtener información sobre los servicios digitales más convenientes para su vida, como los trámites que puede realizar desde su smartphone u ordenador sin tener que desplazarse al municipio. División de Sistemas de Información ☎ 484-6107



## Sakura seguirá floreciendo "korekaramosaku, Sakura" haciendo realidad ¡Promoveremos un urbanismo "all Sakura"!

En el 2024, la fuerza de los jóvenes de la ciudad dio brotes y comenzar a resplandecer, fue un año de nuevos avances en hacer realidad "Sakura, una ciudad sostenible" con esperanzas en el futuro.

En particular, el acuerdo de cooperación integral con cinco escuelas prefecturales de la ciudad, que se concluyó con motivo del 70 aniversario de la incorporación de la ciudad, ha dado lugar a la realización con éxito de actos como la ceremonia conmemorativa y el Festival de Cultura Juvenil de Sakura; estoy convencido de que el éxito de estos actos es fruto de las ideas y el dinamismo de los estudiantes, propios de los jóvenes.

En el año fiscal 2025, la ciudad continuará esforzándose por cultivar los recursos humanos que serán responsables del futuro de Sakura, y continuaremos colaborando con los ciudadanos para hacer realidad el eslogan del 70 aniversario de la ciudad: "korekara mo saku Sakura (Sakura seguirá floreciendo).

Declaración del **Alcalde de Sakura Sr. Nishida**  
Junta consejal ordinaria de febrero del 2025

### Promoción de iniciativas basadas en las medidas prioritarias del plan Plan básico 5º a medio plazo del Plan Integral (2024-2027)

#### Medida prioritaria I: 4 estrategias para iniciativas de desarrollo local:

- ① Nuestro objetivo es mejorar la vitalidad de la economía local y ofrecer oportunidades para que la gente encuentre "trabajos" atractivos.
- ② Promovemos los atractivos de Sakura y creamos un flujo de "gente" para que se instale en la ciudad.
- ③ Cumplir los deseos de los ciudadanos en materia de matrimonio, parto y crianza de los hijos.
- ④ Construiremos una ciudad en la que puedan seguir viviendo con tranquilidad y alegría.

#### Medida prioritaria II: 3 pilares de respuesta al cambio climático:

- ① Fomentar la conciencia cívica
- ② Promoción de medidas de adaptación
- ③ Fomento de medidas paliativas



## Implementación a gran escala de puntos de recogida de productos plásticos

Hemos estado realizando experimentos de demostración de recolección centralizada de productos plásticos en instalaciones públicas designadas y a partir de hoy comenzaremos la implementación a gran escala del mismo programa.

**Puntos de recogida:** Junto a la entrada de servicio del edificio nº 1 del municipio de Sakura, las sucursales de Usui Chiyoda, Nego y Wada, puesto de Yatomi, Shizu shimin plaza y el centro comunitario de Shizu.

### Artículos que pueden recogerse

Los siguientes 12 artículos pueden recogerse si están fabricados con un único material etiquetado con PP (polipropileno) o PE (polietileno) y caben dentro de la caja de recogida.

- (1) Colador
- (2) vasija
- (3) balde o cubo
- (4) recogedor
- (5) tacho de basura
- (6) silla de ducha (ofuro)
- (7) balde con asa
- (8) lavadero (vasija)
- (9) soporte para libros
- (10) cesto para la ropa
- (11) percha
- (12) caja para ropa

\*No son elegibles los artículos sucios y otros que no estén incluidos en los 12 artículos anteriores.

### Mayores informes:

División de gestión de residuos

☎484-6149 (haikibutsu taisaku-ka)



## SOBRE EL IMPUESTO VEHICULAR LIVIANO 2025

Todos los años el 1 de abril se les grava el impuesto a los propietarios de vehículos livianos (clasificados según el tipo).

### ◆ Vehículos de motor ligeros de tres y cuatro ruedas

La tasa de impuesto de los vehículos de motor ligeros de tres y cuatro ruedas viene determinado por la fecha de la primera inspección del vehículo.

**\*Primera fecha de inspección:** el año y mes de la inspección en que se asignó por primera vez el número del vehículo (matrícula expedida). En la columna se describe "Fecha de inspección inicial" del "certificado de inspección técnica del vehículo".

\*Los vehículos eléctricos, de gas natural, de metanol, de metanol mixto, híbridos de gasolina y los vehículos motorizados no están sujetos al gravamen elevado, por lo que el tipo impositivo no cambiará.

\*Para otros tipos de vehículos y categorías de tipos impositivos, consulte la página de la derecha

Mayores informes: Sección de impuesto municipal

☎484-6114 (shiminzei-ka)



## PLAZO DEL PAGO DE IMPUESTO

El plazo de pago del impuesto para los vehículos livianos (período completo) es hasta el **lunes 2 de junio**

Sobre los asuntos del impuesto:

> Sección de impuesto municipal ☎484-6114

> Consultas sobre el pago de impuesto ☎484-6118



## INFORMACIÓN SOBRE LAS VACUNAS

Sección de promoción a la salud

☎312-7688 (kenko suishin-ka)

### <Asuntos en común>

El coste de la vacunación es gratuito si utiliza el formulario de examen preliminar "yoshinhyo" de la ciudad.

\*Vacunación antineumocócica sólo para adultos mayores ¥3.000.

\*Para más detalles, consulte el sitio web de la Ciudad (véase a la derecha).



### ◆ Vacunación contra el sarampión y la rubéola (MR)

> 2da. etapa

Beneficiarios: Para los infantes de guarderías, infantes del último año del jardín de infancia (nacidos entre el 2 de abril del 2019 al 1 de abril del 2020).

> **Medidas excepcionales (lactantes y escolares)** frente a los que entran en alguna de las siguientes categorías (1) o (2) y no han podido ser vacunados en el año 2024.

(1) Los nacidos entre el 2 de abril de 2022 y el 1 de abril de 2023.

(2) Los nacidos entre el 2 de abril de 2018 y el 1 de abril de 2019.

\*La "hoja de reconocimiento médico previo para la vacunación", obtenida en el municipio pueden utilizarla una vez de haber declarado el nacimiento.

> **Medidas excepcionales (adultos):** Varones nacidos entre el 2 de abril de 1962 y el 1 de abril de 1979 que, como resultado de una prueba de anticuerpos contra el sarampión y la rubéola (MR)

arampion realizada entre el 1 de abril de 2019 y el 31 de marzo de 2025, necesitan vacunarse y que no pudieron ser vacunados en el año 2024 debido a una distribución desigual de la vacuna MR.

Solicitud: Servicio de solicitud electrónica de Chiba, (véase a la derecha)



### ◆ Vacunación contra el cáncer de cuello uterino

Beneficiarias a la vacunación periódica, las niñas nacidas entre el 2 de abril de 2009 y el 1 de abril de 2014.

Mujeres nacidas entre el 2 de abril de 1997 y el 1 de abril de 2009 que pueden acogerse a las medidas transitorias de vacunación de recuperación y hayan recibido al menos una dosis de vacuna contra el cáncer de cuello uterino entre el 1 de abril de 2022 y el 31 de marzo de 2025.

### ◆ Vacunación antineumocócica para adultos mayores

Costo: ¥3.000

Beneficiarios: Aquellos que nunca se hayan vacunado contra la bacteria del neumococo y que pertenezcan a las siguientes categorías (1) y/o (2).

(1) Los que tengan 65 años el día de la vacunación.

(2) Personas que al momento de la vacunación sus edades sea de 60 a 64 años y tengan la tarjeta de discapacidad (grado 1), por padecimiento de enfermedades: cardíacas, renales, disnea, como también de inmunodeficiencia.

Solicitud: Si pertenece a la categoría (1), le enviaremos una hoja de control preliminar hacia finales del mes en que cumple años. Si pertenece a la categoría (2) y desea vacunarse, póngase en contacto con nosotros.

### ◆ Vacunación transitoria contra la encefalitis japonesa

Beneficiarios: Los nacidos entre el 2 de abril de 2005 y el 1 de abril de 2007 que tengan menos de 20 años en la fecha de vacunación.

